



# 1,2,3 LOISIRS!

Lausanne

## FRANÇAIS

### 1,2,3 LOISIRS! EN PLUSIEURS LANGUES!

Ce guide poursuit l'objectif de vous offrir un panorama d'activités destinées aux jeunes Lausannois-e-s, âgés de 12 à 18 ans. Vous y découvrirez des offres de loisirs gratuites, ou à moindre coût, qui sont proposées par la Ville de Lausanne, pour tous les goûts, selon les saisons, voire l'humeur du jour: sport, culture, plein air... Destiné à mieux faire connaître ces offres de loisirs auprès des jeunes et de leurs parents, 1,2,3 loisirs! est disponible en 9 langues: français, albanais, anglais, arabe, dari, espagnol, italien, portugais, tigrigna.

À télécharger sur:  
[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

## ANGLAIS / ENGLISH

### 1,2,3 FUN! IN SEVERAL LANGUAGES!

We are offering a wide range of activities for young people (ages 12 to 18) living in Lausanne. The city of Lausanne is offering free - or low-cost - activities to suit all tastes, seasons and moods e.g. sports, cultural activities, outdoor activities, etc. To ensure that the leisure options are shared with as many youngsters and parents as possible, the 1,2,3 fun! leisure passport is available in nine languages: French, Albanian, English, Arabic, Dari, Spanish, Italian, Portuguese and Tigrinya.

Foreign language versions  
can be downloaded here:  
[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

## ESPAGNOL / ESPAÑOL

### 1,2,3 ¡A DIVERTIRSE! EN VARIOS IDIOMAS

Esta guía tiene como objetivo mostrarle la gama de actividades destinadas a los jóvenes de Lausanne entre 12 y 18 años. Con esta guía descubrirá las ofertas de actividades de ocio gratuitas, o a precio reducido, que propone el Ayuntamiento de Lausanne para todos los gustos, y según la época del año: deporte, cultura, actividades al aire libre... Para que los jóvenes y sus padres conozcan mejor la oferta de ocio, la guía 1,2,3 ¡a divertirse! está disponible en nueve idiomas: francés, albanés, inglés, árabe, dari, español, italiano, portugués y tigríñeo.

Descargar estas versiones en:  
[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

**1,2,3 LAZER!  
EM VÁRIAS LÍNGUAS!**

Este guia pretende fornecer um panorama de atividades destinadas aos jovens de Lausanne, com idades entre os 12 e os 18 anos. Nele poderão encontrar ofertas de atividades gratuitas, ou com um custo reduzido, propostas pela Cidade de Lausanne, para todos os gostos, consoante as estações e até mesmo a disposição de cada dia: desporto, cultura, atividades ao ar livre... Para que os jovens e os pais possam conhecer melhor estas ofertas de lazer, o 1,2,3 *lazer!* está disponível em 9 línguas: francês, albanês, inglês, árabe, afgão persa, espanhol, italiano, português, tigrínia.

Versões em formato digital:  
[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

TIGRIGNA / ታግና

**1,2,3 ልዕሊር! ፍቃ ታዘጋዬ  
ታስተርት ... በዘተፈለለም ተንቋቋት!**

ትኩስ ብርሃን (ከ 12-18) ተቀባዩ ለብን  
ዘተፈላለም በጥፊት ንቅርብነው እለዋል;  
መምራሪያ ከተማ ለብን 18 - ወደ ትክክል  
ከፍለት በጥፊት ሚስ ዘተፈላለም ይላቸታ;  
ወተኞች፣ ንቅርብ ብርሃን ተከራይ  
የተፈላለም ከም ስጋፍ፣ በሀዋዎች ተጣቸዋል;  
እና ይጠናል ተፈላለም ወጪ እናደረሰአሁም  
ይርሱ፡ ተተክክለ ወጪ እኑው ተከራይ  
ዕድሜው ወላደም በዝርዝር እና የምክርው  
መመራቸት ሚሳንን ገኝዳሙ 1,2,3 ዘዴዎች  
ይደረግ የምክርው ተስፋር ተ ተቋሞ ወቻዎች  
ተደራሱ ወላደም እና፡ በዚህ ሲገንዘብ እናበት  
እግዥለሁ፡ የሩ፡ የሩ፡ ታደና፡ ወልደም፡  
የደርሰ፡ ንቅርብ ብርሃን፡ ተስፋር፡ በስልክ ወቻዎች  
ዘተፈላለም ተስፋር ከብዚ ወቻዎች እናገኘበኝ  
ይኩሉ፡

[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)



## BUREAU LAUSANNOIS POUR LES IMMIGRÉS

Pl. de la Riponne 10 - CP 5032 - CH-1002 Lausanne

T +41 (0)21 315 72 45 - bli@lausanne.ch - www.lausanne.ch/bli

**1,2,3 SVAGO !  
IN PIÙ LINGUE !**

Questa guida mira a offrire un panorama di attività rivolte ai giovani losannesi di età compresa tra i 12 e i 18 anni. Al suo interno è possibile scoprire una serie di offerte ricreative gratuite, o a costi ridotti, proposte dalla Città di Losanna. Ce n'è per tutti i gusti e per tutte le stagioni: sport, cultura, attività all'aria aperta... Per promuovere al meglio queste offerte ricreative presso i giovani e i loro genitori, 1,2,3 svago! è disponibile in 9 lingue: francese, albanese, inglese, arabo, dari, spagnolo, italiano, portoghese, tiarino.

**Versioni scaricabili su:**  
[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

## دری / DARI

پاسپورت وقت تیری  
...LOISIRS 1,2,3  
به چندین لسان!

مطیع متنوع خدمات برای نوجوانانی  
 طی 12 سال (1912) که در Lausanne بودوایش  
 دارد، تقدیم میکنیم. شاروازوی  
 Lausanne فعالیت های رایگان - یا ارزان قیمت - تقدیم  
 میکند که همه سالیاق، فصول و حالت ها را  
 شامل میشوند و بشمول استند از سیورت ها،  
 فعالیت های فرهنگی، فعالیت های بیرونی  
 و امثال هم، برای یقین نمودن بالای آنکه  
 گزینه های وقت تیری برای شمار بدلتری  
 نوجوانان و والدین میباشد، پاسپورت  
 وقت تیری Loisirs 1,2,3 در نه لسان  
 ذیل تقدیم میشود: فرانسوی، آلمانیایی،  
 انگلیسی، عربی، دری، هسپانیوی، ایتالیایی،  
 پورتگالی و تیکرینیا.

نسخه های ترجمه شده به سایر لسان ها را از  
سایت زیر اخذ نموده میتوانید  
[www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

## **1,2,3 ARGËTOHU! NË DISA GJUHË!**

Ky udhëzues ka për qëllim t'ju ofrojë një pasqyrë të aktiviteve për të rinjtë nga Lozana, të moshës 12 deri 18 vjeç. Ju do të zbuloni ofertat falas për kalmime e kohës së lirë, ose me çmim të ulët, të cilat ofrohen nga qyteti i Lozanës, për të gjitha shijet, në varësi të stinës apo disponimit të ditës: sport, kulturë, aktivitete në ajër të hapur... Me qëllimin për të rritur ndërgjegjësimin në lidhje me këto aktivitete për të rinjtë dhe prindërit e tyre, 1,2,3 argëtohu! është në disposicion në 9 gjuhë: frëngjisht, shqip, arabisht, darsht, spanjisht, italisht, portugalisht dhe gjuhë tigrinje.

Variantet e gjuhëve mund të shkarkohen  
në [www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)

العربية / ARABE

١، ٢، ٣ ترفيه! ...  
متوفّر بعدة لغات

يهدف هذا الدليل إلى تقديم لمحة عامة عن الأنشطة الموجهة لشباب وزان من الذكور والإناث والذين تتراوح أعمارهم بين 12 و18 عاماً. ستكتشفون من خلاله عروض الأنشطة الترفيهية التي تقرّبها مدينة وزان مجاناً أو بتكلفة منخفضة وبما يتوافق مع جميع الأهواء ووفقاً للموسم أو مزاج اليوم كالرياحنة والشاققة والأنشطة في الهواء الطلق. توفر برنامجهما 3.2.1، 3.2.2، 3.2.3 ترفيهًا الذي يسعى إلى تعزيز معرفة الشباب وأوليائهم بهذه الأنشطة الترفيهية بـ 9 فئات: الفرنسيّة والألبيّة والإيطالية والعربية والدرية والإسبانية.

يمكنكم تحميل النسخ على موقع [www.lausanne.ch/123loisirs](http://www.lausanne.ch/123loisirs)